

ರೋಗಿಯ ಹೆಸರು: _____

ಪರೀಕ್ಷೆಯ ದಿನಾಂಕ: _____

ಪರೀಕ್ಷೆಯ ಸಮಯ: ಇಂದ _____ ವರೆಗೆ _____

ಪರೀಕ್ಷಕನ ಹೆಸರು: _____

Michel Paradis
McGill University

BILINGUAL APHASIA TEST

PART C

English-Kannada Bilingualism

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ - ಕನ್ನಡ ದ್ವಿಭಾಷೆಯ ಭಾಗ

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ - ಕನ್ನಡ ದ್ವಿಭಾಷೆಯ ಪರೀಕ್ಷೆ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದವರು - ಉ. ಜಿ.ಎನ್. ರಂಗಮಣಿ.
Part C of the Bilingual Aphasia Test has been adapted to English-Kannada bilingualism by G.N. Rangamani.

The development of the Bilingual Aphasia Test materials was supported by Grant MEQ 01-07-k (1976-1983) from the Quebec Ministry of Intergovernmental Affairs, Grant EQ 1660 (1980-1985) from the Quebec Ministry of Education FCAC Fund, and Grants 410-83-1028 (1984, 1985) and 410-88-0821 (1989-1991) from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

ದ್ವಿಭಾಷೀಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಸ್ವಂಭ ಪರೀಕ್ಷೆ

BILINGUAL APHASIA TEST

PART C

ಕನ್ನಡ-ಇಂಗ್ಲಿಷ್ (ಅಂಗ್ಲ) ದ್ವಿಭಾಷೀಯ ಭಾಗ

English-Kannada bilingualism

ಪದಗ್ರಹಿಸುವಿಕೆ /WORD RECOGNITION

*** ರೋಗಿಗೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪದವನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತಾ, ಜೋರಾಗಿ ಓದಿ ಹೇಳಿ. ರೋಗಿಯು ಕನ್ನಡ ಪದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ನೀಡುವ ಒಂದು ಪದವನ್ನು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಬೇಕು. ಆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದದ ಸಂಕೇತವನ್ನು ಗುರುತು ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳಿರಿ. ಐದು ಸೆಕೆಂಡುಗಳಲ್ಲಿ ರೋಗಿಯು ಯಾವ ಉತ್ತರವನ್ನೂ ನೀಡದಿದ್ದರೆ '0' ಯನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ ಮುಂದಿನ ಪದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ. ರೋಗಿಗೆ ಓದಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲದಿದ್ದಲ್ಲಿ, ಆ ಹತ್ತು ಪದಗಳನ್ನೂ ಜೋರಾಗಿ ಓದಿ ಹೇಳುತ್ತಾ ಇದರಿಂದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಆಯ್ಕೆಮಾಡಲು ತಿಳಿಸಿ. ಮೂರು ಸಲ ಓದಿದರೂ, ರೋಗಿಯು ಯಾವ ಆಯ್ಕೆಯನ್ನು ಮಾಡದಿದ್ದಲ್ಲಿ, '0' ಯನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ ಮುಂದಿನ ಪದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ.

*** ಇಲ್ಲಿ ಜೋರಾಗಿ ಓದಲು ಶುರು ಮಾಡಿ.

ನಾನು ಮೊದಲು ನಿಮಗೆ ಒಂದು ಕನ್ನಡ ಪದವನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತೇನೆ. ನಂತರ ಹತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದಗಳನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತೇನೆ. ನೀವು ಆ ಹತ್ತು ಪದಗಳಿಂದ, ಕನ್ನಡ ಪದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ನೀಡುವ ಒಂದು ಪದವನ್ನು ಆಯ್ಕೆಮಾಡಬೇಕು. ಶುರು ಮಾಡೋಣವೇ ?

428. ಮರ	1. apple	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(428)
429. ಮಂಜುಗಡ್ಡೆ	2. snow	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(429)
430. ಕಿಟಕಿ	3. lightning	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(430)
431. ಸುತ್ತಿಗೆ	4. hammer	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(431)
432. ಮೀನು	5. door	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(432)
	6. fish												
	7. window												
	8. pliers												
	9. tree												
	10. sheep												

***Start reading here.

Now I am going to show you a word in English and you are going to tell me which of the words in the list means the same thing in Kannada. Ready?

433. milk	1. ಕುರ್ಚಿ	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(433)
434. horse	2. ಹಾಲು	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(434)
435. shirt	3. ಶರ್ಟ್	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(435)
436. flower	4. ಮೇಷು	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(436)
437. armchair	5. ಹೂವು	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	(437)
	6. ನೀರು												
	7. ಕತ್ತಿನಪಟ್ಟಿ												
	8. ಕುದುರೆ												
	9. ಎಲೆ												
	10. ಕತ್ತೆ												

ಪದಗಳ ಭಾಷಾಂತರ/WORD TRANSLATION

*** ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಪದಗಳನ್ನು ಜೋರಾಗಿ ಓದಿ ಹೇಳಿ. ರೋಗಿಯು ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ನೀಡಿದರೆ '+' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ಒಂದು ವೇಳೆ ರೋಗಿಯು ಉತ್ತರವು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಉತ್ತರದ ಜೊತೆ ಹೊಂದದಿದ್ದರೂ, ಸರಿಯಾಗಿದ್ದರೆ '1' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ರೋಗಿಯು ಉತ್ತರವು ತಪ್ಪಾಗಿದ್ದರೆ '-' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ಒಂದು ವೇಳೆ ರೋಗಿಯು ಐದು ಸೆಕೆಂಡುಗಳ ಒಳಗಾಗಿ ಯಾವ ಉತ್ತರವನ್ನೂ ನೀಡದಿದ್ದರೆ '0' ಯನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ ಮುಂದಿನ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ.

*** ಇಲ್ಲಿ ಜೋರಾಗಿ ಓದಲು ಶುರು ಮಾಡಿ.

ನಾನು ಒಂದು ಕನ್ನಡದ ಪದವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ನೀವು ಆ ಶಬ್ದವನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿ ಹೇಳಿ. ಶುರು ಮಾಡೋಣವೇ ?

438. ಚಾಕು	(knife)	+	1	-	0	(438)
439. ಬಾಗಿಲು	(door)	+	1	-	0	(439)
440. ಕಿವಿ	(ear)	+	1	-	0	(440)
441. ಮರಳು	(sand)	+	1	-	0	(441)
442. ಚೀಲ	(bag)	+	1	-	0	(442)
443. ಪ್ರೇಮ	(love)	+	1	-	0	(443)
444. ಕುರೂಪ	(ugliness)	+	1	-	0	(444)
445. ಧೈರ್ಯ	(courage)	+	1	-	0	(445)
446. ದುಃಖ	(sadness)	+	1	-	0	(446)
447. ಕಾರಣ	(reason)	+	1	-	0	(447)

***Read aloud the following words, one at a time. If the patient's answer is the word in parentheses, circle "+"; if the word is different but acceptable, circle "1"; if the translation is incorrect, circle "-". If the patient has given no answer after 5 seconds, circle "0" and read the next word.

***Begin reading aloud here.

I am going to say a word in English and you will give me its Kannada translation. Are you ready?

448. soap	(ಸಾಬೂನು)	+	1	-	0	(448)
449. wall	(ಗೋಡೆ)	+	1	-	0	(449)
450. neck	(ಕತ್ತು)	+	1	-	0	(450)
451. butter	(ಬೆಣ್ಣೆ)	+	1	-	0	(451)
452. hat	(ಟೊಪಿ)	+	1	-	0	(452)
453. hatred	(ದ್ವೇಷ)	+	1	-	0	(453)
454. joy	(ಸಂತೋಷ)	+	1	-	0	(454)
455. fright	(ಭಯ)	+	1	-	0	(455)
456. madness	(ಹುಚ್ಚುತನ)	+	1	-	0	(456)
457. beauty	(ರೂಪ)	+	1	-	0	(457)

ವಾಕ್ಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ /TRANSLATION OF SENTENCES

*** ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ರೋಗಿಗೆ ಮೂರು ಸಲಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚದಂತೆ ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಕೇಳಿದರೂ, ಬೋರಾಗಿ ಓದಿ ಹೇಳಿ. ನಂತರ ನೀವು ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಓದಬೇಕಾಯಿತೆಂಬುದನ್ನು ಬರೆದುಕೊಳ್ಳಿ. ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಸಂಖ್ಯೆಗಳು, ರೋಗಿಯು ಎಷ್ಟು ಪದಗಳ ಗುಂಪನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವರೆಂದು (ಅದರಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವಂತೆ) ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ. ರೋಗಿಯು ಎಷ್ಟು ಪದಗಳ ಗುಂಪನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದರೆಂದು ಬರೆದುಕೊಳ್ಳಿ. ಒಂದು ಪದ ಬಿಟ್ಟುಹೋದರೂ ಅದು ತಪ್ಪಾಗುತ್ತದೆ. ಎಲ್ಲಾ ಪದಗಳ ಗುಂಪುಗಳಲ್ಲೂ ಒಂದು ಅಥವಾ ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ತಪ್ಪುಗಳಿದ್ದರೆ, ಅಥವಾ ಮೂರು ಬಾರಿ ಹೇಳಿ ನಂತರವೂ ರೋಗಿಯು ಏನನ್ನೂ ಹೇಳದಿದ್ದರೆ '0' ಯನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ರೋಗಿಯು ವಾಕ್ಯವು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವಂತೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ, ಸರಿಯಾಗಿದ್ದರೆ '+' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ.

*** ಇಲ್ಲಿ ಬೋರಾಗಿ ಓದಲು ಶುರು ಮಾಡಿ.

ನಾನು ಕೆಲವು ಕನ್ನಡದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ನೀವು ಅದನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿ ಹೇಳಿ. ಶುರು ಮಾಡೋಣವೇ ?

458. ಉಪ್ಪು ತಿಂದವನು ನೀರು ಕುಡಿಯುತ್ತಾನೆ. (One who eats salt <u>drinks water.</u>)	ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಓದಿದ್ದು? ಸರಿಯಾದ ಪದಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ	1	2	3	ಬಾರಿ	(458)
		+	0	1	2	3 (459)
460. ನಾನು ಹೋಗಿದ್ದ ಮನೆ ಆ ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿದೆ. (The house to which I went <u>is in that street.</u>)	ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಓದಿದ್ದು? ಸರಿಯಾದ ಪದಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ	1	2	3	ಬಾರಿ	(460)
		+	0	1	2	3 (461)
462. ಅವಳು ಬುಟ್ಟಿಯನ್ನು ಕೈಯಲ್ಲಿ ಮಾಡಿದಳು. (She <u>made</u> the basket <u>with her hands.</u>)	ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಓದಿದ್ದು? ಸರಿಯಾದ ಪದಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ	1	2	3	ಬಾರಿ	(462)
		+	0	1	2	3 (463)
464. ನನ್ನ ನೀನು ನೋಡಿದ ಹುಡುಗ ನನ್ನ ತಮ್ಮ. (The boy who you saw yesterday <u>is my brother.</u>)	ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಓದಿದ್ದು? ಸರಿಯಾದ ಪದಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ	1	2	3	ಬಾರಿ	(464)
		+	0	1	2	3 (465)
466. ಸಂಜೆ ಅವಳಿಗೆ ಕೆಲಸವಿರಬಹುದು. (She <u>may</u> have work <u>in the evening.</u>)	ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಓದಿದ್ದು? ಸರಿಯಾದ ಪದಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ	1	2	3	ಬಾರಿ	(466)
		+	0	1	2	3 (467)

468. ಅವನು ಕೋಪದಿಂದ ತನ್ನನ್ನು ತಾನೇ ಹೊಡೆದುಕೊಂಡ.
(He hit himself in anger.)

ಎಷ್ಟು ಬಾರಿ ಓದಿದ್ದು? 1 2 3 ಬಾರಿ (468)
ಸರಿಯಾದ ಪದಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ + 0 1 2 3 (469)

***Read the following sentences aloud to the patient up to three times in accordance with the patient's request for repetition and circle the digit corresponding to the number of times that the text was read. The score corresponds to the number of word groups (as indicated in the suggested translation in parentheses) correctly translated. Circle the number corresponding to the number of word groups containing no error. An omission also counts as an error. If all groups contain one or more errors, or if the patient says nothing, after three consecutive repetitions, circle "0." If the patient's translation is not the one suggested but nevertheless acceptable, circle "+."

***Begin reading aloud here.

Now I am going to give you some sentences in English. You will translate them into Kannada. Are you ready?

470. One who loses today will win tomorrow. (ಇಂದು ಸೋತವನು ನಾಳೆ ಗೆಲ್ಲುತ್ತಾನೆ.)	text read	1	2	3	times	(470)
	groups without error	+	0	1	2	3 (471)
472. The person to whom I spoke is my teacher . (ನಾನು ಮಾತನಾಡಿಸಿದ ವ್ಯಕ್ತಿ ನನ್ನ ಗುರು.)	text read	1	2	3	times	(472)
	groups without error	+	0	1	2	3 (473)
474. He mixed the mud with his hands. (ಅವನು ಮಣ್ಣನ್ನು ಕೈಯಲ್ಲಿ ಕಲಿಸಿದ.)	text read	1	2	3	times	(474)
	groups without error	+	0	1	2	3 (475)
476. The girl to whom he spoke is my sister. (ಅವಳು ಮಾತನಾಡಿಸಿದ ಹುಡುಗಿ ನನ್ನ ತಂಗಿ.)	text read	1	2	3	times	(476)
	groups without error	+	0	1	2	3 (477)
478. He may have exams in the afternoon. (ಅವನಿಗೆ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಪರೀಕ್ಷೆ ಇರಬಹುದು.)	text read	1	2	3	times	(478)
	groups without error	+	0	1	2	3 (479)
480. She cursed herself with sorrow. (ಅವಳು ದುಃಖದಿಂದ ತನ್ನನ್ನು ತಾನೇ ಶಪಿಸಿಕೊಂಡಳು.)	text read	1	2	3	times	(480)
	groups without error	+	0	1	2	3 (481)

ವ್ಯಾಕರಣ ಪರೀಕ್ಷೆ/GRAMMATICALITY JUDGMENTS

*** ಈ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ರೋಗಿಯು ತನಗೆ ಓದಲ್ಪಟ್ಟ ಕನ್ನಡ ವಾಕ್ಯವು ಸರಿಯೋ, ತಪ್ಪೋ ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ರೋಗಿಯು ವಾಕ್ಯದ ವ್ಯಾಕರಣವು ತಪ್ಪೆಂದು ಹೇಳಿದರೆ, ಅದನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸಲು ಅವನಿಗೆ : ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಬೇಕು. ರೋಗಿಯು ಉತ್ತರವು ಸರಿಯೋ, ತಪ್ಪೋ, ಏನೇ ಆಗಿದ್ದರೂ, ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಸರಿಯೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿದರೆ '+' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ, ತಪ್ಪೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿದರೆ '-' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ ಮತ್ತು ಯಾವ ಉತ್ತರವೂ ಕೊಡದಿದ್ದಲ್ಲಿ, '0'ಯನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ನಂತರ ರೋಗಿಯು ಸರಿಪಡಿಸಿದ ವಾಕ್ಯವು ಒಪ್ಪಬಹುದಾಗಿದ್ದರೆ '+' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ, ಒಪ್ಪಬಹುದಾಗಿದ್ದಿದ್ದರೆ '-' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ರೋಗಿಯು ವಾಕ್ಯವು ಸರಿ : ತಪ್ಪೆಂದು ನಿರ್ದೇಶಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ತಿಳಿಸಿದಲ್ಲಿ, ಅಥವಾ ತಪ್ಪಾದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಸರಿಯೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ (ಇಲ್ಲಿ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸುವ ಸಂಭವವಿರುವುದೇ ಇಲ್ಲ) ಅಥವಾ ಏನನ್ನೂ ಹೇಳದಿದ್ದಲ್ಲಿ '0'ಯನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ಸರಿಯಾದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು (486,492) ತಪ್ಪೆಂದು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ಅದನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸಲು ಯತ್ನಿಸಿದರೆ, ವಿಮರ್ಶೆ ಮತ್ತು ಸರಿಪಡಿಸಿದ ವಾಕ್ಯಗಳೆರಡಿಗೂ '-' ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ. ರೋಗಿಯು ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಬದಲಾವಣೆ ಮಾಡಿದರೂ ವಾಕ್ಯವು ಸರಿಯಾಗಿಯೇ ಉಳಿದರೆ '+'; ಅನ್ನು ಸುತ್ತುಗಟ್ಟಿ.

***ಇಲ್ಲಿ ಜೋರಾಗಿ ಓದಲು ಶುರು ಮಾಡಿ.

ಈಗ ನಾನು ಕೆಲವು ಕನ್ನಡದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಅವು ಕನ್ನಡದ ಸರಿಯಾದ ವಾಕ್ಯಗಳೋ ಇಲ್ಲವೋ ಎಂದು ತಿಳಿಸಿ. ನಾನು ನಿಮಗೆ ಆ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸಲು ತಿಳಿಸುವೆನು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ನಾನು "ಅವಳು ತಾಯಿಯ ಮೇಲೆ ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ" ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ, ನೀವು ಅದನ್ನು 'ತಪ್ಪೆ' ಎಂದು ವಿಮರ್ಶಿಸಿ, ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಸರಿಪಡಿಸುವಿರಿ : "ಅವಳು ತನ್ನ ತಾಯಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ" ಶುರು ಮಾಡೋಣವೇ ?

482. ಅವಳು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತಾ ಇರುತ್ತಾಳೆ.	ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(482)
	ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(483)
484. ಅದು ಇದೆ ಸಖೆ.	ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(484)
	ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(485)
486. ಅವನು ನಿನಗಾಗಿ ಕಾಯುತ್ತಿರುವಳು.	ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(486)
	ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(487)
488. ಅವನು ಅವಳನ್ನು ಮಾವಿನ ಹಣ್ಣನ್ನು ತಿನ್ನಲೆಂದು ಬಯಸುತ್ತಾನೆ.	ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(488)
	ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(489)
490. ಇಲ್ಲಿಗೆ ಯಾರಾ ಬಂದರು.	ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(490)
	ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(491)

492. ಅವನು ಹತ್ತು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಈ ಬೊರಿನಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾನೆ.

ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(492)
ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(493)
ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(494)
ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(495)
ವಿಮರ್ಶೆ	+	-	0	(496)
ವಾಕ್ಯ ಸರಿಪಡಿಸುವಿಕೆ	+	-	0	(497)

494. ಪ್ರಸ್ತುತವು ಮೇಲೆ ನೆಲ ಬಿದ್ದಿದೆ.

496. ನೀನು ನನ್ನ ಕೂಗಲಿಲ್ಲ, ಹೌದಾ?

***In this section the patient must indicate whether a sentence which is read to him/her is a correct English sentence or not. If the patient judges the sentence to be ungrammatical, he/she is asked to make it right. For the patient's judgment, circle "+" if the patient considers the sentence to be correct, irrespective of whether the patient is right or wrong, "-" if the patient considers the sentence to be incorrect, and "0" if the patient gives no answer. Then score the corrected sentence as "+" if acceptable, "-" if unacceptable, and "0" if the patient declares he/she is unable to make it right, or has wrongly declared an incorrect sentence as "correct," in which case there is no point in trying to make it right, or if the patient says nothing. When a correct sentence (500, 504) is declared incorrect, and subsequently made wrong, score "-" for both judgment and correction. If the patient makes some changes to the sentence which does not make it incorrect, then score "+" for correction.

***Start reading aloud here.

I am going to give you some sentences in English. Tell me if they are correct English sentences. If they are not, I will ask you to make them right. For example, if I say: "He is thinking to his mother" you say: "incorrect" and you correct it: "He is thinking of his mother". Ready?

498. She silingly silingly bid her goodbye.

judgment	+	-	0	(498)
sentence corrected	+	-	0	(499)

500. He has been waiting for her.

judgment	+	-	0	(500)
sentence corrected	+	-	0	(501)

502. In December cold is.

judgment	+	-	0	(502)
sentence corrected	+	-	0	(503)

504. She has been stitching since yesterday..

judgment	+	-	0	(504)
sentence corrected	+	-	0	(505)

506. He wants she to eat apples.

judgment	+	-	0	(506)
sentence corrected	+	-	0	(507)

508. Nobody did not do nothing.

judgment	+	-	0	(508)
sentence corrected	+	-	0	(509)

510. The bird is sitting a tree upon.

judgment	+	-	0	(510)
sentence corrected	+	-	0	(511)

512. This is not your book, is it not?

judgment	+	-	0	(512)
sentence corrected	+	-	0	(513)

ಪ್ರಮಾಣಭೂತ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು, ರೋಗಿಯ ನಿರ್ವಹಣೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಯಾವ ವಿಷಯವನ್ನು ಪೂರ್ಣವಾಗಿ ವಿವರಿಸುವುದಿಲ್ಲವೋ, ಅಂತಹ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿವರಗಳು
Additional remarks concerning any aspect of the patient's performance not covered by the standard questions.

ಮರ

1. apple

ಮಂಜುಗೆಡ್ಡೆ

2. snow

ಕಿಟಕಿ

3. lightning

ಸುತ್ತಿಗೆ

4. hammer

ಮೀನು

5. door

6. fish

7. window

8. pliers

9. tree

10. sheep

milk

1. ಕುರ್ಚಿ

horse

2. ಹಾಲು

shirt

3. ಶರ್ಟು

flower

4. ಮೇಜು

armchair

5. ಹೂವು

6. ನೀರು

7. ಕತ್ತಿನಪಟ್ಟಿ

8. ಕುದುರೆ

9. ಎಲೆ

10. ಕತ್ತೆ